

**BOOSTER 3100/6100**



**CE**



**I** Istruzioni per l'uso  
**GB** Operating Instructions  
**D** Gebrauchsanleitung

**F** Mode d'emploi  
**E** Instrucciones de uso  
**P** Instruções



Questo BOOSTER è stato progettato per darvi la qualità e i vantaggi di una fonte di energia portatile. Per conoscere a fondo tutte le caratteristiche del vostro BOOSTER leggete attentamente queste istruzioni e conservatele per future necessità.

#### **Avvertenze importanti per la sicurezza.**

1. L'uso di accessori non consigliati o non commercializzati dal produttore del BOOSTER potrebbe causare danni all'apparecchio o alle persone.
2. Quando si usa l'alimentatore LESA o il cavo spina accendisigari, per scollegare l'apparecchio tirare la spina e mai il cavo.
3. Non ricaricate il BOOSTER quando la spina del caricatore o il cavo con spina per accendisigari sono danneggiati, sostituiteli immediatamente.
4. Il BOOSTER può essere usato con ogni condizione atmosferica: pioggia, neve, a temperature basse o alte.
5. Non immergere il BOOSTER in acqua.
6. Non utilizzare il BOOSTER nelle vicinanze di liquidi infiammabili non protetti da idonei contenitori.
7. Se il BOOSTER subisce colpi forti o viene danneggiato in altri modi farlo controllare da tecnici qualificati.

**IL BOOSTER non deve essere lasciato completamente scarico per un lungo periodo di tempo. I danni all'accumulatore potrebbero essere irreversibili con la conseguenza di ridurre sensibilmente le prestazioni. Quando l'apparecchio rimane inutilizzato per lunghi periodi, è necessario ricaricarlo almeno ogni quattro (4) mesi con l'alimentatore LESA o con il cavo per accendisigari.**

#### **Caratteristiche tecniche.**

1. L'accumulatore del BOOSTER eroga 3000A a 24V - 6000A a 12V di spunto (Norme Americane) nei primi secondi di avviamento iniziale, poi erogherà un minimo di 1150A in continuo, più che sufficiente per avviare la maggior parte delle autovetture con motori a benzina e diesel.
2. Pinze da 1000A con cavo di rame a sei fili.
3. Alimentazione elettrica multifunzione. Uso tramite la presa dell'accendisigari. Protezione tramite interruttore termico automatico.
4. Pulsante di controllo carica a indicatori luminosi. Per un controllo completo tenere premuto il pulsante "TEST" per 10 secondi: 5 LED ILLUMINATI = CARICA COMPLETA con alimentatore inserito; quando si disconnette l'alimentatore, rimarranno accesi solo 4 LED.

#### **Caratteristiche di sicurezza attiva.**

1. Le pinze positiva e negativa sono fissate in appositi alloggiamenti muniti di calza in rame e copertura in gomma che garantiscono la massima sicurezza.
2. Le scanalature di guida bloccano i cavi evitando inutili penzoli e imbrattature.
3. Il BOOSTER, con le sue batterie a energia sigillate (12 V / 23 Ah), e' protetto contro le perdite elettrolitiche. Può essere appoggiato e/o utilizzato in qualsiasi posizione.

#### **Procedimento di ricarica.**

1. Premendo il pulsante "TEST": gli indicatori luminosi si accenderanno in sequenza da "rosso" verso "verde". L'ultimo LED verde si accenderà soltanto quando il BOOSTER e' completamente ricaricato (con il cavo di ricarica ancora inserito). Una volta rimosso il cavo di ricarica resteranno accesi 4 LED. Dopo ogni utilizzo, si raccomanda di ricaricare l'apparecchio con l'apposito alimentatore automatico che permette di ripristinare completamente l'accumulatore senza rischio di sovraccarica.

#### **Tre metodi per ricaricare il BOOSTER.**

1. Dopo che e' stato avviato il motore lasciare collegato il BOOSTER ancora per altri 3-5 minuti.
2. Ricarica attraverso il cavo con spina per accendisigari LESA1 inserito nella presa accendisigari durante la marcia. La ricarica richiede un tempo da 3 a 4 ore.
3. Ricarica attraverso l'alimentatore automatico LESA 8 12V: inserire la spina del caricatore nella presa a muro e la spina nel booster.

**IMPORTANTE: DURANTE LA RICARICA IL CONNETTORE MANUALE DEVE ESSERE COLLEGATO NELLA PRESA 12V.** La maggior parte delle ricariche può essere eseguita in 12 ore.

## ISTRUZIONI PER L'USO

**ATTENZIONE: AL SUO PRIMO UTILIZZO CARICARE IL BOOSTER PER ALMENO 48 ORE CONSECUTIVE.**

### **Impiego per avviamento di soccorso.**

1. Proteggere gli occhi da possibili imprevisti.
2. Selezionare la tensione della batteria del veicolo da avviare tramite l'apposito connettore manuale prima di effettuare qualsiasi altra operazione.
3. Fissare la pinza rossa + al polo positivo della batteria da caricare e la pinza nera – alla massa del motore (telaio). Assicurarsi che i due cavi non vengano in contatto con ventole, cinghie o altre parti in movimento.
4. Durante l'avviamento del motore stare lontani dalla batteria.
5. Dopo aver avviato il motore scollegare per prima la pinza nera negativa, poi scollegare la pinza rossa positiva.
6. Rimettere immediatamente le pinze nei rispettivi alloggiamenti sui fianchi dell'apparecchio.

**Avvertenza! Se il motore non si avvia entro 20 secondi, non insistere. Lasciare raffreddare l'accumulatore interno del BOOSTER per almeno 3 minuti, prima di riprovare ad avviare il motore. Osservare scrupolosamente questa regola per evitare di danneggiare l'apparecchio.**

### **Impiego come alimentatore e fonte di energia supplementare per veicoli.**

Tramite il cavo LESA 1, collegare il BOOSTER alla presa dell'accendisigari per alimentare l'impianto della vettura.

IL BOOSTER e' uno strumento essenziale per sostituire una batteria di automobile in tutti i suoi impieghi. Molti autoveicoli sono equipaggiati con componenti elettronici muniti di memoria come: sistemi di allarme, computer di bordo, radio, telefono ecc.; in caso di sostituzione della batteria queste memorie verrebbero cancellate.

Le memorie possono essere salvate collegando il BOOSTER alla presa accendisigari dell'autoveicolo tramite il cavo LESA 1 prima di sostituire la batteria.

### **Fonte di energia supplementare multiuso.**

Il BOOSTER e' una fonte di energia portatile diversificata per tutti gli apparecchi elettrici a 12 V o 24V muniti di una spina per accendisigari. La presa di corrente e' protetta fino a 20A.

# GB

This BOOSTER has been designed to offer you the quality and benefits of a portable energy source. To find out about the characteristics of your BOOSTER in detail read these instructions carefully and keep them in a safe place for future reference.

## Important safety warnings.

1. The use of accessories not recommended or sold by the BOOSTER manufacturer could cause damage to the appliance or to people.
2. When using the LESA power supply unit or the lighter plug cable, always pull on the plug and not the cable to unplug the device.
3. Do not recharge the BOOSTER if the plug of the charger or lighter plug cable are damaged but replace them immediately.
4. The BOOSTER may be used whatever the weather conditions: rain, snow, high or low temperatures.
5. Do not immerse the BOOSTER in water.
6. Do not use the BOOSTER close to inflammable liquids not protected by suitable containers.
7. If the BOOSTER suffers a sharp blow or is damaged in any other way have it checked by a qualified technician.

**The BOOSTER should not be left completely flat for long periods of time. The damage to the accumulator could be irreversible thus considerably reducing performance. When the device is not used for long periods of time it should be recharged at least once every four (4) months using the LESA power supply unit or the lighter cable.**

## Technical characteristics.

1. The BOOSTER accumulator supplies 3000A at 24V - 6000A at 12V at breakaway (American regulations) in the first few seconds of initial starting, then issues a minimum of 1150A in continuous, more than enough to start most petrol and diesel fuelled cars.
2. Clamps (1000A) with six-wire copper cable.
3. Multifunction electric power supply. Use by means of the lighter plug. Protection provided by automatic thermic switch.
4. Light-up indicator charge control button. For full control keep the "TEST" button pressed for at least 10 seconds: 5 LEDs lit up = charging complete with power supply connected; when the power supply is disconnected, only 4 LEDs still lit up.

## Active safety features.

1. The negative and positive clamps are fixed into special slots fitted with copper braid and rubber coverings which ensure the maximum safety.
2. The guide slots block the cables preventing unnecessary slack and fouling.
3. The BOOSTER, with its sealed energy batteries (12V / 23 Ah), is protected against electrolytic leakage. It can be laid down and/or used in any position.

## Recharging procedure.

1. By pressing the "TEST" button, the LEDs will light up in sequence from "red" to "green". The last green LED will only light up when the BOOSTER is fully recharged (with the charging cable still connected). When the charging cable is disconnected, only 4 LEDs still lit up. We recommend recharging the appliance after each time it is used with the special automatic power supply unit which allows the accumulator to be fully recharged without the risk of overload.

## Three ways of recharging the BOOSTER.

1. After the engine has been started leave the BOOSTER connected for a further 3-5 minutes.
2. Recharge using the cable with the lighter plug LESA1 inserted in the lighter socket while the engine is running. Recharging will take 3-4 hours.
3. Recharge using the automatic power supply unit LESA 8 12V: insert the plug of the charger in the wall socket and the plug in the booster.

**IMPORTANT: WHILE RECHARGING THE BOOSTER, THE MANUAL CONNECTOR MUST BE CONNECTED TO THE 12V SOCKET.** Most recharging will be completed in 12 hours.

## INSTRUCTIONS FOR USE

**WARNING: BEFORE ITS FIRST USE, THE BOOSTER SHOULD BE CHARGED AT LEAST FOR 48 HOURS CONSECUTIVELY**

### **Using for emergency starts.**

1. Protect your eyes from any accidents.
2. Select the voltage of the battery of the vehicle to be started through the apposite manual connector before you do any other operation.
3. Attach the red clamp + to the positive pole of the battery to be charged and the black clamp – to the earth of the engine (car frame). Make sure that the two cables do not come into contact with fans, belts or other moving parts.
4. When starting the engine stay away from the battery.
5. After getting the engine started, disconnect the black negative clamp first, then disconnect the red positive clamp.
6. Replace the clamps in their special slots on the side of the appliance immediately.

**Warning! If the engine does not start within 20 seconds, do not insist. Let the internal battery of the BOOSTER cool down for at least 3 minutes, before trying to start the engine again. Strictly observe this rule to prevent damage to the appliance.**

### **Use as a power supply and a supplementary source of energy for vehicles.**

To power the vehicle, connect the BOOSTER to the lighter socket, using the LESA 1 cable.

The BOOSTER is an essential instrument, taking the place of the car battery in all its applications. Many cars have electronic components with a memory such as: alarm systems, on board computers, radio, telephone etc; when replacing the battery these memories would be cancelled.

They can be saved by connecting BOOSTER to the lighter socket of the car using the LESA 1 cable, before replacing the car battery.

### **Multipurpose source of supplementary energy.**

The BOOSTER is a diversified source of portable energy for all 12V or 24V electrical appliances fitted with a plug for car lighters. The electrical socket is protected up to 20A.

# D

Dieser BOOSTER wurde entworfen, um Ihnen die Qualität und die Vorteile einer tragbaren Energiequelle zu bieten. Um alle Eigenschaften Ihres BOOSTERS kennen zu lernen, lesen Sie bitte aufmerksam diese Anleitung und bewahren Sie sie für zukünftige Erfordernisse auf.

## **Wichtige Sicherheitshinweise.**

1. Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller des BOOSTERS empfohlen oder vermarktet wird, könnte Schäden am Gerät oder an Personen verursachen.
2. Wenn der LESA-Speiser oder das Kabel mit Stecker für Zigarettenzünder benutzt wird, zur Trennung des Geräts den Stecker herausziehen und niemals das Kabel ziehen.
3. Den BOOSTER nicht wiederaufladen, wenn der Stecker des Ladegeräts oder das Kabel mit Stecker für Zigarettenzünder beschädigt sind, sondern diese sofort auswechseln.
4. Der BOOSTER kann bei allen Witterungsbedingungen benutzt werden: bei Regen, Schnee, niedrigen oder hohen Temperaturen.
5. Den BOOSTER nicht in Wasser tauchen.
6. Den BOOSTER nicht in der Nähe von entflammaren, nicht durch geeignete Behälter geschützten Flüssigkeiten benutzen.
7. Wenn der BOOSTER starke Stöße erleidet oder auf andere Weise beschädigt wird, lassen Sie ihn bitte von qualifizierten Technikern kontrollieren.

**Der BOOSTER darf nicht für einen länger Zeitraum vollständig entladen gelagert werden. Die Schäden am Akku könnten irreversibel sein und folglich die Leistungen merklich verringern. Wenn das Gerät lange Zeit unbenutzt bleibt, muss es mindestens alle 4 (vier) Monate mit dem LESA-Ladegerät oder mit dem Kabel für Zigarettenzünder aufgeladen werden.**

## **Technische Beschreibung.**

1. Der Akku des BOOSTERS liefert in den ersten Sekunden des anfänglichen Anlaufs 3000A bei 24V – 6000A bei 12V (Amerikanische Normen), danach liefert er stetig ein Minimum von 1150A, mehr als ausreichend, um die meisten Autos mit Benzin- oder Dieselmotor zu starten.
2. Zangen (1000A) mit sechsadrigem Kupferkabel.
3. Multifunktionale Stromversorgung. Benutzung mithilfe der Buchse des Zigarettenzünders. Schutz durch automatischen-Thermoschalter.
4. Ladekontrollknopf mit Anzeigeleuchten. Zur vollständigen Kontrolle den „TEST“-Knopf 10 Sekunden lang drücken: 5 LEUCHTENDE LEDs = VOLLSTÄNDIGE LADUNG mit dem LESA-Ladegerät eingeschaltet; wenn man ausschält das Ladegerät nur 4 LED-Anzeigeleuchten leuchtende bleiben.

## **Aktive Sicherheitseigenschaften.**

1. Die positive und die negative Zange sind jeweils in einem entsprechenden Sitz befestigt, der mit einem Kupfergeflecht und einem Gummiüberzug versehen ist, um maximale Sicherheit zu gewährleisten.
2. Die Führungsschlitze blockieren die Kabel und vermeiden unnützes Baumeln und Beschmutzung.
3. Der BOOSTER, mit seinen Batterien mit versiegelter Energie (12V / 23Ah), ist gegen Elektrolytverluste geschützt. Er kann in jeder beliebigen Position aufgestellt und/oder benutzt werden.

## **Wiederaufladungsverfahren.**

1. Durch Drücken des TEST-Knopfes: die Leuchtanzeiger (LED) schalten in der Folge von „rot“ auf „grün“. Die letzte grüne LED leuchtet nur auf, wenn der BOOSTER wieder voll aufgeladen ist (mit den noch eingesteckten Aufladekabel). Nach Entfernung der Aufladekabel bleiben die 4 LED eingeschaltet. Wir empfehlen, das Gerät nach jedem Gebrauch mit dem entsprechenden automatischen Speiser wieder aufzuladen, der es ermöglicht, den Akku ohne Überladungsrisiko vollkommen wiederherzustellen.

## **Drei Methoden zur Wiederaufladung des BOOSTERS.**

1. Nach dem Starten des Motors den BOOSTER noch weitere 3-5 Minuten angeschlossen lassen.
2. Wiederaufladung mithilfe des Kabels mit Stecker für Zigarettenzünder LESA1, das während der Fahrt in die Buchse des Zigarettenzünders gesteckt wird. Die Wiederaufladung erfordert einen Zeitraum von 3 bis 4 Stunden.
3. Wiederaufladung mithilfe des automatischen Speisers LESA 8 12V: den Stecker des Ladegeräts in die Wandsteckdose und den Stecker in den Booster stecken.

**WICHTIG: WÄHREND DES LADEVORGANGS MUSS DER MANUELLE STECKER MIT DER STECKDOSE 12V VERBUNDEN WERDEN.** Die meisten Wiederaufladungen können in 12 Stunden erfolgen.

## GEBRAUCHSANLEITUNG

**ACHTUNG: VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH, DEN BOOSTER MINDESTENS FÜR 48 AUFEINANDER FOLGENDE STUNDEN AUFLADEN.**

### **Verwendung für den Start bei Pannenhilfe.**

1. Die Augen gegen mögliche unvorgesehene Umstände schützen.
2. Sie wählen die Batteriespannung des Fahrzeugs zu starten durch die geeignete Manuell Verbinder, vor etwas anderes auszuführen
3. Die rote Zange + am Pluspol der zu ladenden Batterie und die schwarze Zange - an der Motormasse (Rahmen) befestigen. Sichergehen, dass die beiden Kabel nicht mit Gebläsen, Riemen oder anderen beweglichen Teilen in Berührung kommen.
4. Während des Anlassens es Motors nicht in der Nähe der Batterie bleiben.
5. Nach dem Start des Motors zuerst die negative schwarze Zange trennen, danach die positive rote Zange trennen.
6. Die Zangen sofort in die entsprechenden Sitze an den Seiten des Geräts legen.

**Hinweis! Wenn der Motor nicht innerhalb von 20 Sekunden startet, nicht weiter darauf beharren. Den inneren Akku des BOOSTERS mindestens 3 Minuten lang abkühlen lassen, bevor erneut versucht wird, den Motor zu starten. Diese Regel gewissenhaft einhalten, um eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden.**

### **Verwendung als Ladegerät und zusätzliche Energiequelle für Fahrzeuge.**

Mithilfe des Kabels LESA 1, den BOOSTER an die Buchse des Zigarettenzünders anschließen zur Versorgung der Anlage des Autos.

Der BOOSTER ist ein wesentliches Instrument, um eine Autobatterie in allen ihren Verwendungen zu ersetzen. Viele Fahrzeuge sind mit elektronischen Bauteilen mit Speicher ausgerüstet wie z.B.: Alarmsysteme, Bordcomputer, Radio, Telefon usw.; im Falle des Auswechslens der Batterie würden diese Speicher gelöscht.

Die Speicher können gesichert werden, indem der BOOSTER vor dem Auswechslern der Batterie mithilfe des Kabels LESA 1 an die Buchse des Zigarettenzünders des Fahrzeugs angeschlossen wird.

### **Zusätzliche Mehrzweckenergiequelle.**

Der BOOSTER ist eine tragbare Energiequelle, die für alle mit einem Stecker für Zigarettenzünder versehenen elektrischen 12V-oder 24V-Geräte geeignet ist. Die Steckdose ist bis zu 20A geschützt.

# F

Ce Booster a été conçu pour vous donner la qualité et les avantages d'une source d'énergie portative. Pour connaître complètement toutes les caractéristiques de votre BOOSTER, lisez ces instructions attentivement et conservez-les pour les nécessités futures.

## Instructions importantes pour la sécurité.

1. L'usage d'accessoires non conseillés ou non commercialisés par le producteur du BOOSTER pourrait causer des dommages à l'appareil ou aux personnes.
2. Quand on utilise l'alimentateur LESA ou le câble avec la fiche pour allume-cigare, il faut tirer sur la fiche et non pas sur le câble, pour débrancher l'appareil.
3. Ne pas recharger le BOOSTER quand la fiche du chargeur ou le câble avec fiche pour l'allume-cigare sont endommagés, il faut les remplacer immédiatement.
4. Le BOOSTER peut être utilisé dans toutes les conditions atmosphériques: pluie, neige, à basse ou haute température.
5. Ne pas plonger le BOOSTER dans l'eau.
6. Ne pas utiliser le BOOSTER à proximité de liquides inflammables non protégés par des récipients aptes.
7. Si le BOOSTER prend des coups ou est endommagé d'une autre façon, il faut le faire contrôler par un personnel qualifié.

**Le BOOSTER ne doit pas être laissé complètement déchargé pendant une longue période de temps. Les dégâts sur l'accumulateur pourraient être irréversibles avec la conséquence de réduire sensiblement les performances. Quand l'appareil reste inutilisé pendant de longues périodes, il est nécessaire de le recharger au moins tous les quatre (4) mois avec l'alimentateur LESA ou avec le câble pour allume-cigare.**

## Caractéristiques techniques.

1. L'accumulateur du BOOSTER débite 3000A à 24V et 6000A à 12V de pointe (Normes Américaines) durant les premières secondes de démarrage initial, puis il débite un minimum de 1150A en continu, plus que suffisant pour mettre en marche la plus grande partie des voitures avec des moteurs à essence et diesel.
2. Pincettes de 1000A avec câble en cuivre à six fils.
3. Alimentation électrique multifonction. Utilisation par la prise de l'allume-cigare. Protection par interrupteur thermique automatique.
4. Bouton de contrôle de la charge avec indicateurs lumineux. Pour un contrôle complet maintenir pressé le bouton "TEST" pendant 10 secondes: 5 voyants allumés = CHARGE COMPLETE avec l'alimentateur branché; quand on débranche l'alimentateur, seulement 4 voyants restent allumés.

## Caractéristiques de sécurité active.

1. Les pincettes positive et négative sont fixées dans des logements spéciaux munis de chausse en cuivre et d'une couverture en caoutchouc qui garantissent une sécurité maximum.
2. Les cannelures de guide bloquent les câbles en leur évitant de pendre ou de s'emmêler inutilement.
3. LE BOOSTER, avec ses batteries à énergie sigillée (12V / 23Ah), est protégé contre les pertes électrolytiques, il peut être placé et utilisé dans toutes les positions.

## Procédé de recharge.

1. En pressant le bouton "TEST": les voyants lumineux s'allument en séquence d'abord en "rouge" puis en "vert". Le dernier voyant vert s'allume seulement quand le BOOSTER est complètement rechargé (avec le câble de rechargement encore branché). Une fois enlevé le câble de rechargement, les quatre voyants restent allumés. Après chaque utilisation, nous conseillons de recharger l'appareil avec l'alimentateur automatique spécial qui permet de rétablir complètement l'accumulateur sans risque de surcharge.

## Trois méthodes pour recharger le BOOSTER.

1. Après avoir démarré le moteur laisser le BOOSTER encore branché pendant 3-5 minutes.
2. Recharge grâce au câble avec fiche pour allume-cigare LESA1 inséré dans la prise allume-cigare pendant la marche. La recharge dure de 3 à 4 heures.
3. Recharge grâce à l'alimentateur automatique LESA 8 12V: insérer la fiche du chargeur dans la prise murale et la fiche dans le BOOSTER.

**IMPORTANT: DURANT LE RECHARGEMENT LE CONNECTEUR MANUEL DOIT ETRE RELIE A LA PRISE 12V.** La majorité des recharges peut être exécutée en 12 heures.



## MODE D'EMPLOI

**ATTENTION: LORS DE LA PREMIERE UTILISATION CHARGER LE BOOSTER PENDANT AU MOINS 48 HEURES CONSECUTIVES.**

### **Emploi pour le démarrage de secours.**

1. Protéger les yeux d'éventuels imprévus.
2. Sélectionner la tension de la batterie du véhicule que l'on veut faire démarrer grâce au connecteur manuel, avant d'effectuer toute autre opération.
3. Fixer la pince rouge + au pôle positif de la batterie à charger et la pince noire - à la masse du moteur (châssis). S'assurer que les deux câbles ne soient pas en contact avec des ventilateurs, des courroies ou d'autres objets en mouvement.
4. Pendant le démarrage du moteur rester loin de la batterie.
5. Après avoir mis en marche le moteur, déconnecter en premier la pince noire négative, puis déconnecter la pince rouge positive.
6. Remettre immédiatement les pinces dans leurs logements respectifs sur les côtés de l'appareil.

**Attention! Si le moteur ne démarre pas dans les 20 secondes ne pas insister. Laisser refroidir l'accumulateur interne du BOOSTER pendant au moins 3 minutes avant de réessayer à mettre en marche le moteur. Observer cette règle scrupuleusement pour éviter d'endommager l'appareil.**

### **Emploi comme alimentateur et source d'énergie supplémentaire pour véhicules.**

Par l'intermédiaire du câble LESA 1, brancher le BOOSTER à la prise de l'allume-cigare pour alimenter le véhicule.

Le BOOSTER est un instrument essentiel pour remplacer une batterie de voiture dans tous ses emplois. Beaucoup de voitures sont équipées de composants électroniques munis de mémoire comme par exemple: les systèmes d'alarme, les ordinateurs de bord, les radio, les téléphones etc.; en cas de substitution de la batterie leurs mémoires s'effacent.

Les mémoires peuvent être sauvegardées en connectant le BOOSTER à la prise allume-cigares de la voiture par le câble LESA 1 avant de remplacer la batterie.

### **Source d'énergie supplémentaire multifonctions.**

Le BOOSTER est une source d'énergie portative diversifiée pour tous les appareils électriques à 12 V ou 24 V munis d'une prise pour allume-cigare. La prise de courant est protégée jusqu'à 20A.

# E

Este BOOSTER ha sido ideado para ofrecer la calidad y las ventajas propias de una fuente de energía portátil. Para conocer en profundidad todas las características de su BOOSTER lea con atención estas instrucciones y consérvelas para cuando pueda necesitarlas.

## **Advertencias importantes para la seguridad.**

1. El uso de accesorios no recomendados o no comercializados por el fabricante del BOOSTER podría causar daños al aparato o a las personas.
2. Cuando se use el alimentador LESA o el cable adaptador mechero, para desconectar el aparato tirar del enchufe, nunca del cable.
3. No recargar el BOOSTER cuando el enchufe del cargador o el cable adaptador mechero estén dañados, sustitúyalos inmediatamente.
4. El BOOSTER puede utilizarse en cualquier condición atmosférica: lluvia, nieve, temperaturas altas o bajas.
5. No sumergir en agua el BOOSTER.
6. No utilizar el BOOSTER cerca de líquidos inflamables que no estén protegidos dentro de contenedores adecuados.
7. Si el BOOSTER sufre un fuerte golpe o es dañado de otro modo, deberá ser controlado por un técnico cualificado.

**El BOOSTER no debe permanecer completamente descargado durante un periodo largo. Los daños en el acumulador podrían ser irreversibles, por lo que las prestaciones se verían sensiblemente reducidas. Cuando el aparato no sea utilizado durante un largo periodo, será necesario recargarlo al menos cada cuatro (4) meses, con el alimentador LESA o con el cable adaptador mechero.**

## **Características técnicas.**

1. Al encenderse y durante los primeros segundos el acumulador del BOOSTER eroga un pico de 3000A a 24V y 6000A a 12V (Normas Americanas), después suministra un mínimo de 1150A en continuo, que son más que suficientes para arrancar la mayor parte de los vehículos con motores de gasolina y diesel.
2. Pinzas de 1000A con cable de cobre de 6 hilos.
3. Alimentación eléctrica multifunción. Uso mediante la toma del encendedor. Protección mediante interruptor térmico automático.
4. Pulsador de control de carga con indicadores luminosos. Para un control completo, mantener presionado el pulsador "TEST" durante 10 segundos: 5 LEDS ENCENDIDOS = CARGA COMPLETA con el alimentador conectado; cuando se desconecta el alimentador, solamente 4 indicadores se permanece encendidos.

## **Características de seguridad activa.**

1. Las pinzas positiva y negativa se guardan fijadas en alojamientos especiales revestidos de goma y provistos de trenza de cobre, que garantizan la máxima seguridad
2. Las ranuras-guía fijan los cables, evitando que pendan y se ensucien inútilmente.
3. El BOOSTER, con sus baterías selladas (12V / 23Ah), está protegido contra pérdidas electrolíticas. Puede colocarse y/o utilizarse en cualquier posición.

## **Procedimiento de recarga.**

1. Presionar el pulsador "TEST": los indicadores luminosos se encenderán en secuencia de "rojo" a "verde". El último led verde sólo se encenderá cuando el BOOSTER esté completamente recargado (con el cable de recarga todavía conectado). Una vez que el cable de recarga haya desconectado, solamente 4 LEDs se permanecerán encendidos. Se recomienda, cada vez que el aparato haya sido utilizado, recargarlo mediante el correspondiente alimentador automático, que permite reestablecer completamente la carga del acumulador sin riesgo de sobrecarga.

## **Tres métodos para recargar el BOOSTER.**

1. Después de que el motor haya arrancado, dejar el BOOSTER conectado durante 3 o 5 minutos.
2. Recarga a través del cable adaptador mechero LESA1 conectado a la toma del mechero mientras el motor está en funcionamiento. La recarga requiere de 3 a 4 horas.
3. Recarga a través del alimentador automático LESA 12V: conectar el enchufe del cargador a la toma de pared y el enchufe en el BOOSTER.

**IMPORTANTE: DURANTE LA RECARGA EL CONECTOR MANUAL DEBERÍA SER CONECTADO A LA TOMA 12V.** La mayor parte de las recargas pueden ser efectuadas en 12 horas.

## INSTRUCCIONES DE USO

**ADVERTENCIA: ANTES DE SU PRIMER USO, SE DEBE CARGAR EL BOOSTER DURANTE AL MENOS 48 HORAS CONSECUTIVAMENTE**

### **Empleo en caso de arranque de emergencia.**

1. Protegerse los ojos contra posibles imprevistos.
2. Seleccione el voltaje de la batería del vehículo para arrancar a través del específico conector manual antes de hacer cualquier otra cosa.
3. Fijar la pinza roja + al polo positivo de la batería a recargar y la pinza negra - a la masa del motor (chasis). Asegurarse que los dos cables no toquen ventiladores, correas u otras partes en movimiento.
4. Permanecer lejos de la batería durante el arranque del motor.
5. Una vez que el motor haya arrancado, desconectar primero la pinza negra negativa, después desconectar la pinza roja positiva.
6. Volver inmediatamente a colocar las pinzas en sus respectivos alojamientos en los lados del aparato.

**¡Advertencia! Si el motor no arranca en 20 segundos, no insistir. Dejar que el acumulador interno del BOOSTER se enfríe, durante al menos 3 minutos, antes de volver a probar a arrancar el motor. Observar estrictamente esta regla para evitar que el aparato se dañe.**

### **Empleo como alimentador y fuente de energía suplementaria para vehículos.**

Conectar el BOOSTER a la toma del mechero, mediante el cable LESA 1, para alimentar el vehículo.

El BOOSTER es un instrumento fundamental capaz de sustituir una batería de automóvil en todas sus aplicaciones. Muchos vehículos están equipados con componentes electrónicos provistos de memoria, por ejemplo: sistemas de alarma, ordenador de a bordo, radio, teléfono, etc.; si la batería es sustituida estas memorias podrían borrarse.

Las memorias se pueden guardar conectando el BOOSTER a la toma del mechero del vehículo mediante el cable LESA 1 antes de sustituir la batería.

### **Fuente de energía suplementaria multiuso.**

El BOOSTER es una fuente de energía portátil diversificada para todos los aparatos eléctricos de 12V o 24V que dispongan de un adaptador mechero. La toma de corriente está protegida hasta 20A.

# P

Este BOOSTER foi projectado para fornecer a qualidade e as vantagens de uma fonte de energia portátil. Para conhecer aprofundadamente todas as características do seu BOOSTER leia atentamente estas instruções e conserve-as para a uma futura necessidade.

## **Avisos importantes para a segurança.**

1. O uso de acessórios não aconselháveis ou não comercializados pelo produtor do BOOSTER pode causar danos ao aparelho ou às pessoas.
2. Quando se usa o alimentador LESA ou o cabo com ficha para o acendedor de cigarros, para desligar o aparelho puxar a ficha mas nunca o cabo.
3. Não carregar o BOOSTER quando a ficha do carregador ou o cabo com ficha para o acendedor de cigarros estiverem danificados e substitua-os imediatamente.
4. O BOOSTER pode ser usado em qualquer condição atmosférica: chuva, neve, com temperaturas baixas ou altas.
5. Não imergir o BOOSTER na água.
6. Não utilizar o BOOSTER na proximidade de líquidos inflamáveis não protegidos por contentores idóneos.
7. Se o BOOSTER sofrer fortes pancadas ou for danificado por outros meios, submeta-o a um controlo realizado por técnicos qualificados.

**O BOOSTER não deve ser deixado completamente descarregado por um longo período de tempo. Os danos feitos ao acumulador poderão ser irreversíveis, com a consequência da redução sensível das prestações. Quando o aparelho permanece inutilizado por longos períodos, é necessário voltar a carregá-lo pelo menos cada quatro (4) meses com o alimentador LESA ou com o cabo para o acendedor de cigarros.**

## **Características técnicas.**

1. O acumulador do BOOSTER fornece 3000A a 24 V. e 6000A a 12 V. de impulso (Normas Americanas) nos primeiros segundos de accionamento inicial, e depois fornece um mínimo de 1150A contínuos, mais do que suficiente para accionar a maior parte dos carros com motor a gasolina e a gasóleo.
2. Pinças de 1000A com cabo de cobre com seis fios.
3. Alimentação eléctrica multi-função. Uso através da tomada do acendedor de cigarros. Protecção através interruptor térmico automático.
4. Botão de controlo do carregamento com indicadores luminosos. Para um controlo completo manter carregado o botão "TEST" durante 10 segundos: 5 LED ILUMINADOS = CARGA COMPLETA com o alimentador ligado; quando desliga-se o alimentador, apenas 4 LED continua a ser-se iluminados.

## **Características de segurança activa.**

1. As pinças positiva e negativa estão fixadas nos coldres munidas de protecção em cobre e cobertura em borracha para garantir a máxima segurança.
2. As ranhuras de guia bloqueiam os cabos evitando inúteis oscilações e o emaranhar-se dos mesmos.
3. O BOOSTER com suas baterias a energia sigilada (12V / 23Ah), está protegido contra as perdas electrolíticas. Pode ser apoiado e/ou utilizado em qualquer posição.

## **Procedimento do carregamento.**

1. Carregando no botão "TEST": os indicadores luminosos acender-se-ão em sequência de "vermelho" para "verde". O último LED verde só se acenderá quando o BOOSTER estiver completamente carregado (com o cabo de carregamento ainda conectado). Quando desliga-se o cabo de carregamento, apenas 4 LED continua a ser-se iluminados. Todas as vezes que for utilizado recomenda-se de carregar o aparelho com o respectivo alimentador automático que permite de ripristinar completamente o acumulador sem o risco de sobrecarga.

## **Três métodos para carregar o BOOSTER.**

1. Depois que foi accionado o motor deixar o BOOSTER ligado durante outros 3-5 minutos.
2. Carregamento através do cabo com ficha para o acendedor de cigarros LESA1 inserido na tomada do acendedor de cigarros durante a marcha. O tempo de carregamento é de cerca 3 a 4 horas.
3. Carregamento através do alimentador automático LESA 8 12V: inserir a ficha do carregador na tomada de parede e a ficha no BOOSTER.

**IMPORTANTE: DURANTE O CARREGAMENTO, O CONECTOR MANUAL DEVE SER LIGADO NA TOMADA 12V.** A maior parte dos carregamentos pode ser feito em 12 horas.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

**ATENÇÃO: ANTES DE SEU PRIMEIRO USO, O BOOSTER DEVE SER CARREGADO PELO MENOS DURANTE 48 HORAS CONSECUTIVAMENTE**

### **Uso para accionamento de socorro.**

1. Proteger os olhos de possíveis imprevistos.
2. Selecione a tensão da bateria do veículo para accionar através do específico conector manual antes de fazer qualquer outra operação.
3. Fixar a pinça vermelha + ao pólo positivo da bateria a carregar e a pinça preta - ao motor. Assegurar-se que os dois cabos não entrem em contacto com ventoinhas, correntes ou outras partes em movimento.
4. Durante o accionamento do motor estar longe da bateria.
5. Depois de ter ligado o motor desligar primeiro a pinça preta, depois desligar a pinça vermelha positiva.
6. Voltar a colocar as pinças nos respectivos coldres laterais do aparelho.

**Aviso! Se o motor não parte entre 20 segundos, não insistir. Deixar arrefecer o acumulador interior do BOOSTER pelo menos durante 3 minutos, antes de voltar a experimentar a fazer partir o motor. Observar escrupulosamente esta regra para evitar de estragar o aparelho.**

### **Uso como alimentador e fonte de energia suplementar para carros.**

Através do cabo LESA 1, ligar o BOOSTER à tomada do acendedor de cigarros para alimentar o veículo.

O BOOSTER é um instrumento essencial para substituir a bateria do automóvel em todos os seus usos. Muitos carros estão equipados com componentes electrónicos munidos de memória como: sistemas de alarme, computer de bordo, rádio, telefone, etc.; em caso de substituição da bateria estas memórias são apagadas.

As memórias podem ser salvas ligando o BOOSTER à tomada do acendedor de cigarros do carro, através do cabo LESA 1, antes de substituir a bateria.

### **Fonte de energia suplementar multiuso.**

O BOOSTER é uma fonte de energia portátil diversificada para todos os aparelhos eléctricos a 12 V ou 24 V munidos de uma tomada para acendedor de cigarros. A tomada da corrente está protegida até 20A.

**GB****DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT**

Do not dispose of electrical equipment together with normal waste! In observance of European Directive 2012/19/UE on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation in accordance with national law, electrical equipment that has reached the end of its life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. As the owner of the equipment, you should get information on approved collection systems from our local representative. By applying this European Directive you will improve the environment and human health!

**IT****SMALTIMENTO APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE**

Non smaltire le apparecchiature elettriche assieme ai rifiuti normali!  
In ottemperanza alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativa attuazione nell'ambito della legislazione nazionale, le apparecchiature elettriche giunte a fine vita devono essere raccolte separatamente e conferite ad un impianto di riciclo ecocompatibile. In qualità di proprietario delle apparecchiature dovrà informarsi presso il nostro rappresentante in loco sui sistemi di raccolta approvati. Dando applicazione a questa Direttiva Europea migliorerà la situazione ambientale e la salute umana!

**DE****ENTSORGUNG DER ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTE**

Elektrogeräte dürfen niemals gemeinsam mit gewöhnlichen Abfällen entsorgt werden!  
In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie 2012/19/UE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und der jeweiligen Umsetzung in nationales Recht sind nicht mehr verwendete Elektrogeräte gesondert zu sammeln und einer Anlage für umweltgerechtes Recycling zuzuführen. Als Eigentümer der Geräte müssen Sie sich bei unserem örtlichen Vertreter über die zugelassenen Sammlungssysteme informieren. Die Umsetzung genannter Europäischer Richtlinie wird Umwelt und menschlicher Gesundheit zugute kommen!

**FR****ÉLIMINATION D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES**

Ne pas éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques avec les ordures ménagères! Conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques et à son introduction dans le cadre des législations nationales, une fois leur cycle de vie terminé, les équipements électriques et électroniques doivent être collectés séparément et conférés à une usine de recyclage. Nous recommandons aux propriétaires des équipements de s'informer auprès de notre représentant local au sujet des systèmes de collecte agréés. En vous conformant à cette Directive Européenne, vous contribuez à la protection de l'environnement et de la santé!

**ES****RECOGIDA Y GESTIÓN DE LOS RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS**

¡No está permitido eliminar los aparatos eléctricos junto con los residuos sólidos urbanos! Según lo establecido por la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación en el ámbito de la legislación nacional, los aparatos eléctricos que han concluido su vida útil deben ser recogidos por separado y entregados a una instalación de reciclado eco-compatible. En calidad de propietario de los aparatos, usted deberá solicitar a nuestro representante local las informaciones sobre los sistemas aprobados de recogida de estos residuos. ¡Aplicando lo establecido por esta Directiva Europea se contribuye a mejorar la situación ambiental y salvaguardar la salud humana!

**PT****ELIMINAÇÃO DE APARELHAGENS ELÉTRICAS E ELECTRÓNICAS**

Não eliminar as aparelhagens elétricas juntamente ao lixo normal! De acordo com a Directiva Europeia 2012/19/UE sobre os lixos de aparelhagens elétricas e electrónicas e respectiva execução no âmbito da legislação nacional, as aparelhagens eléctricas que tenham terminado a sua vida útil devem ser separadas e entregues a um empresa de reciclagem eco-compatible. Na qualidade de proprietário das aparelhagens, deverá informar-se junto do nosso representante no local sobre os sistemas de recolha diferenciada aprovados. Dando aplicação desta Directiva Europeia, melhorará a situação ambiental e a saúde humana!

**SF****ELEKTRONIIKKA JÄTE JA ELEKTRONIIKKA ROMU**

Älä laita käytöstä poistettuja elektroniikkalaitteita normaalin jätteen sekaan EU:n jätedirektiivin 2012/19/UE mukaan, kansalliset lait huomioiden, on sähkö- ja elektroniikkalaitteet sekä niihin liittyvät välineet, lajiteltava ja toimitettava johonkin hyväksytyyn kierrätyskeskuksen elektroniikkaromuun vastaanottopisteeseen. Paikalliselta laite- edustajalta voi tiedustella lähimmän kierrätyskeskuksen vastaanottopisteen sijaintia. Noudattamalla EU direktiiviä parannat ympäristöntilaa ja edistät ihmisten terveyttä.

**NL****VERWIJDERING VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE UITRUSTING**

Behandel elektrische apparatuur niet als gewoon afval!  
Overeenkomstig de Europese richtlijn 2012/19/UE betreffende de verwerking van elektrisch en elektronisch afval en de toepassing van deze richtlijn conform de nationale wetgeving, moet elektrische apparatuur die het einde van zijn levensduur heeft bereikt gescheiden worden ingezameld en ingeleverd bij een recyclingbedrijf dat zich houdt aan de milieuvorschriften. Als eigenaar van de apparatuur dient u zich bij onze lokale vertegenwoordiger te informeren over goedgekeurde inzamelingsmethoden. Door het toepassen van deze Europese richtlijn draagt u bij aan een schoner milieu en een betere volksgezondheid!

**SV****KASSERING AV ELEKTRISKA OCH ELEKTRONISKA PRODUKTER**

Kassera inte elektriska produkter tillsammans med normalt hushållsavfall!  
I enlighet med direktiv 2012/19/UE om avfall som utgörs av elektriska och elektroniska produkter och dess tillämpning i överensstämmelse med landets gällande lagstiftning, ska elektriska produkter vid slutet av sitt liv samlas in separat och lämnas till en återvinningscentral. Du ska i egenskap av ägare till produkterna informera dig om godkända återvinningssystem via närmaste återförsäljare. Hjälpl till att värna om miljön och människors hälsa genom att tillämpa detta EU-direktiv!



**elettro c.f. s.r.l.** - Via Miglioli, 24 - 40024 Castel S. Pietro Terme ( Bologna ) ITALY  
Tel. +39 051941453 (r. a.) - Telefax +39 051944602 - [www.elettrocf.com](http://www.elettrocf.com)